

# KENWOOD

SINTOLETTORE STEREO COMPACT DISC

**KDC-W3041**

**KDC-W312**

**KDC-W241**

**KDC-241**

---

## ISTRUZIONI PER L'USO

Kenwood Corporation

### SI DICHIARA CHE:

I Lettori CD con Sintonizzatore AM/FM Kenwood per auto, modelli KDC-W3041, KDC-W312, KDC-W241, KDC-241S rispondono alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 agosto 1995, n. 548.

Fatto ad Uithoorn il 12 luglio 2007

Kenwood Electronics Europe B.V. Amsterdamseweg 37

1422 AC Uithoorn

The Netherlands



© B64-3903-10/01 (EW)



# Sommario

<b>Prima dell'uso</b>	<b>3</b>	<b>Appendice</b>	<b>12</b>
<b>Funzionamento di base</b>	<b>4</b>	<b>Accessorio/ Procedimento per l'installazione</b>	<b>14</b>
Funzioni generali		<b>Collegamento dei cavi ai terminali</b>	<b>15</b>
Funzioni sintonizzatore		<b>Installazione/ Rimozione dell'apparecchio</b>	<b>17</b>
Funzioni riproduzione disco		<b>Guida alla soluzione di problemi</b>	<b>18</b>
<b>Funzionamento generale</b>	<b>6</b>	<b>Caratteristiche tecniche</b>	<b>19</b>
Controllo audio			
Impostazioni audio			
Impostazione dell'altoparlante			
Commutazione del display			
<b>Funzionamento sintonizzatore</b>	<b>8</b>		
PTY (Tipo di programma)			
Preselezione del tipo di programma			
Cambio della lingua per la funzione PTY			
<b>Funzionamento disco musicale/ file audio</b>	<b>9</b>		
Selezione cartella			
<b>Funzionamento menu</b>	<b>10</b>		
Sistema menu			
Regolazione manuale dell'orologio			
Selezione del nome dell'ingresso ausiliario			
Impostazione del modo dimostrativo			

## Prima dell'uso

### ⚠ AVVERTENZA

#### Per evitare lesioni e/o incendi, osservate le seguenti precauzioni:

- Per evitare cortocircuiti, non inserite mai oggetti di metallo (come monete o strumenti di metallo) all'interno dell'apparecchio.

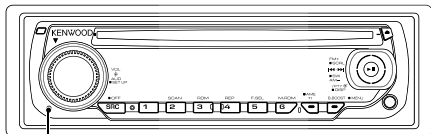
#### Prima di usare l'unità per la prima volta

Quest'unità è inizialmente impostata sul modo dimostrativo.

Quando usate l'unità per la prima volta, cancellate l'Impostazione del modo dimostrativo> (pagina 11).

#### Ripristino dell'unità

- Se l'apparecchio non funziona correttamente, premete il pulsante di ripristino. In questo caso l'apparecchio torna alle impostazioni di fabbrica.
- Premete il pulsante di ripristino se il multilettore non funziona correttamente. Viene ripristinata la condizione di funzionamento normale.



Pulsante di ripristino

#### Pulizia dell'apparecchio

Se il frontalino di quest'unità è macchiato, strofinatelo con un panno asciutto e morbido, ad esempio un panno al silicone.

Se il frontalino è molto sporco, strofinatelo con un panno inumidito con un detergente neutro, poi strofinatelo di nuovo con un panno asciutto e pulito.



- Se spruzzate il detergente spray direttamente sull'unità, si possono danneggiare le parti meccaniche. Se strofiniate il frontalino con un panno duro o usando un liquido volatile, ad esempio acqueragia o alcol, si può graffiare la superficie o possono venire cancellati i caratteri.

#### Pulizia dei contatti elettrici del frontalino

Se i contatti elettrici sull'apparecchio o sul frontalino sono sporchi, puliteli con un panno morbido asciutto.

#### Appannamento della lente

Subito dopo aver acceso il riscaldamento dell'automobile quando fa freddo, è possibile che si formi della condensa sulla lente all'interno del lettore CD dell'apparecchio. A causa dell'appannamento della lente, la riproduzione di CD potrebbe non iniziare. In questi casi, estraete il disco e attendete che l'umidità evapori. Se dopo un po' l'apparecchio continua a non funzionare normalmente, rivolgetevi al più vicino rivenditore Kenwood.

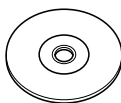
- In caso di difficoltà durante l'installazione, rivolgetevi al più vicino rivenditore Kenwood.
- All'acquisto di accessori opzionali, contattate il vostro rivenditore Kenwood e assicuratevi che questi siano adatti al vostro modello e alla regione di utilizzo.
- I caratteri che possono essere visualizzati da questa unità sono A-Z 0-9 @ " ' ` % & \* + - = , . / \ < > [ ] ( ) ; : ^ \_ { } ~ .
- La funzione RDS non sarà disponibile dove il servizio non è supportato da alcuna stazione di trasmissione.
- Le illustrazioni contenute in questo manuale e raffiguranti il display ed il pannello sono degli esempi usati per spiegare l'utilizzo dei comandi. Pertanto, l'indicazione sul display dell'illustrazione può essere diversa da quella effettivamente visualizzata sul display dell'apparecchio ed alcune illustrazioni del display possono rappresentare un evento impossibile durante l'operazione in corso.


#### Modo d'impiego dei CD

- Non è possibile usare dei CD non rotondi.
- Non fissate del nastro adesivo ecc. sul CD. Inoltre, non usate un CD in cui sono stati fissati dei pezzi di nastro adesivo.
- Non usate accessori per dischi.
- Pulite il CD dal centro del disco verso il bordo esterno.
- Per rimuovere i CD da quest'unità, estraeteli orizzontalmente.
- Se il foro centrale del CD o il bordo esterno hanno delle sbavature, utilizzate il CD solo dopo averle eliminate usando una penna a sfera ecc.

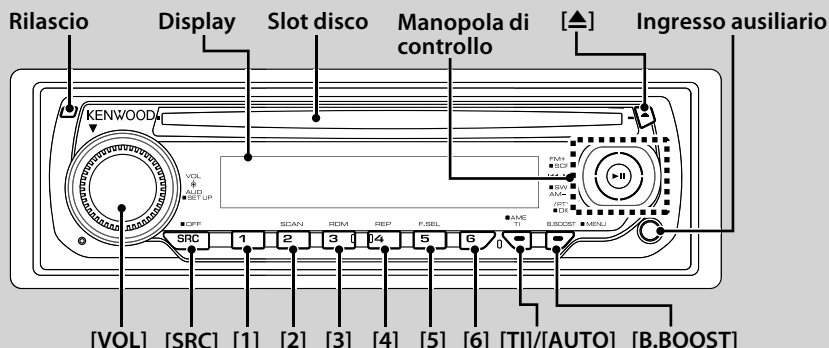
#### CD che non si possono usare

- Non è possibile usare dei CD non rotondi.



- Non è possibile usare dei CD colorati sulla superficie di registrazione o dei CD sporchi.
- Questa unità è in grado di riprodurre soltanto CD con . Questa unità può non riprodurre correttamente i dischi non contrassegnati.
- Non è possibile riprodurre un CD-R o CD-RW non finalizzato. (Per ulteriori informazioni sul processo di finalizzazione, fate riferimento al software di scrittura del vostro CD-R/CD-RW e al manuale di istruzioni del vostro registratore CD-R/CD-RW.)

# Funzionamento di base



## Funzioni generali

### Tasto di selezione Corrente/Sorgente [SRC]

Accendete la corrente.

Quando la corrente è accesa, la sorgente passa tra Sintonizzatore ("TUNER"), CD ("CD"), Ingresso ausiliario ("AUX"), e Standby ("STANDBY") ogni volta che viene premuto questo tasto. Premere per almeno 1 secondo per disattivare la corrente.

### Controllo volume [VOL]

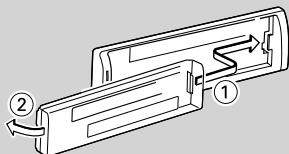
### Amplificazione dei bassi [B.BOOST]

Passa tra Boost 1 ("BB-L L1"), Boost 2 ("BB-L L2"), e Boost off ("BB-L OFF") ogni volta che viene premuto questo tasto.

### Rilascio frontalina Rilascio

Rilascia il blocco della frontalina in modo che possa essere rimosso.

Fare riferimento al seguente diagramma quando si rifissa il frontalino.



- Il frontalino è uno strumento ad alta precisione e può essere danneggiato da urti o vibrazioni.
- Tenere il frontalino nell'apposita custodia mentre è rimosso.
- Non collocate il frontalino rimosso (e la custodia del frontalino) in luoghi esposti a luce solare diretta, o a calore o umidità eccessivi. Evitare anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Per evitare deterioramenti, non toccate con le dita i contatti elettrici dell'apparecchio o del frontalino.

### Ingresso ausiliario Ingresso ausiliario

Collegare un dispositivo portatile audio al cavo mini-plug (3,5 Ø).



- Utilizzare il cavo mini-plug che è di tipo stereo e non presenta resistenza.

### Mutare il volume alla ricezione di una chiamata

Quando c'è una chiamata, "CALL" viene visualizzato e il sistema audio viene messo in pausa.

Quando finisce la chiamata, "CALL" scompare e si riattiva il sistema audio.

Il sistema audio si riattiva quando viene premuto [SRC] durante una chiamata.

### Uscita subwoofer (KDC-W3041/KDC-W312)



### Manopola di controllo

Passa tra ON ("SW ON") e OFF ("SW OFF") ogni volta che il lato inferiore viene premuto per almeno 2 secondi.

### Scorrimento testo/titolo (KDC-W3041/KDC-W312/

### KDC-W241) Manopola di controllo

Scorre il display CD, file audio, e testo Radio quando si preme il lato superiore per almeno 2 secondi.



: Indica il tasto ecc. da utilizzare.

## Funzioni sintonizzatore

### Selezione banda **Manopola di controllo**

Passa tra FM1, FM2, e FM3 ogni volta che viene premuto il lato superiore.

Passa ad AM quando viene premuto il lato inferiore.

### Sintonizzazione **Manopola di controllo**

Cambia la frequenza quando viene premuto il lato sinistro o destro.



- Durante la ricezione delle stazioni stereo si accende l'indicatore "ST".

### Informazioni sul traffico (KDC-W3041/KDC-W312/

#### KDC-241) **[TI]**

Attiva o disattiva la funzione Informazioni sul Traffico. Quando la funzione è attiva, l'indicatore "TI" è acceso. Se il bollettino del traffico inizia quando la funzione è attiva, viene visualizzato "TRAFFIC" e vengono ricevute le informazioni sul traffico.



- Se viene regolato il volume durante la ricezione delle informazioni sul traffico, il volume regolato viene automaticamente memorizzato. Il volume memorizzato sarà applicato la volta successiva in cui verrà attivata la funzione Informazioni sul Traffico.

### Selezione modalità di sintonizzazione (KDC-W241)

#### **[AUTO]**

Cambia la modalità di Sintonizzazione ogni volta che viene premuto questo tasto. Fare riferimento a "AUTO1, AUTO2, MANUAL" di <Appendice> (pagina 12).

### Memoria preimpostata **[1] - [6]**

Memorizza la stazione selezionata quando si preme per almeno 2 secondi.

### Inserimento memoria automatica **[TI]/[AUTO]**

Memorizza automaticamente sei stazioni con una buona ricezione quando viene premuto per almeno 2 secondi.

### Sintonizzazione preimpostata **[1] - [6]**

Richiama la stazione memorizzata.

## Funzioni riproduzione disco

### Riproduzione disco **Slot disco**

Avvia la riproduzione quando viene inserito un disco.

Quando viene inserito un CD, si accende l'indicatore "IN".



- Non è possibile usare un CD da tre pollici. Il tentativo di inserimento con l'uso di un adattatore può causare malfunzionamenti.
- Fare riferimento a <File audio> (pagina 12) per ulteriori informazioni sui file audio riproducibili dai vari modelli.

### Pausa e riproduzione **Manopola di controllo**

Passa tra pausa e riproduzione ogni volta che viene premuto il centro.

### Espulsione disco **[▲]**



- Si può espellere il disco per circa 10 minuti dopo aver spento il motore.

### Ricerca musica **Manopola di controllo**

Cambia la musica quando viene premuto il lato sinistro o destro.

Riavvolge o avanza la musica quando viene premuto il lato sinistro o destro.

### Ricerca cartella (KDC-W3041/KDC-W312/KDC-W241)

#### **Manopola di controllo**

Modifica la cartella contenente il file audio quando viene premuto il lato superiore o inferiore.

### Ripeti riproduzione Traccia/ File/ Cartella **[4]**

Passa tra Ripeti Traccia ("TRAC REP") e OFF ("REP OFF") quando viene premuto durante la riproduzione di un CD. Passa tra Ripeti File ("FILE REP"), Ripeti Cartella ("FOLD REP"), e OFF ("REP OFF") quando viene premuto durante la riproduzione di un file audio.

### Riproduzione scansione **[2]**

Riproduce successivamente l'introduzione della musica nel disco o cartella.

"TRAC SCN"/"FILE SCN" viene visualizzato durante la Riproduzione scansione.

### Riproduzione casuale **[3]**

Riproduce i brani nel disco o cartella in ordine casuale. "DISC RDM"/"FOLD RDM" viene visualizzato durante la Riproduzione casuale.

# Funzionamento generale

## Controllo audio

- 1 **Selezionare la sorgente da regolare**  
Premere il tasto [SRC].
- 2 **Attivare il modo di controllo audio**  
Premete la manopola [VOL].
- 3 **Selezionare la voce audio da regolare**  
Premete la manopola [VOL].

Oggetto di regolazione	Display	Selezione
Livello Subwoofer*	"SW L"	-15 — +15
System Q	"NATURAL"/ "ROCK"/"POPS"/ "EASY"/"TOP40"/ "JAZZ"/"USER"	Natural/Rock/Pops/Easy/ Top 40/Jazz/User
Livello dei bassi	"BAS L"	-8 — +8
Livello dei medi	"MID L"	-8 — +8
Livello degli alti	"TRE L"	-8 — +8
Bilanciamento	"BAL"	Sinistra 15 — Destra 15
Fader	"FAD"	Posteriore 15 — Anteriore 15
Conclusione delle operazioni (modo di controllo volume)		

\* Funzione di KDC-W3041/W312.



- "USER": Appare quando si regola il livello dei bassi, dei medi e degli alti. Se si seleziona "USER", questi livelli vengono richiamati.

- 4 **Regolazione dei livelli**  
Girate la manopola [VOL].
- 5 **Conclusione delle operazioni**  
Premere un tasto qualsiasi.  
Premere un tasto oltre che la manopola [VOL].

## Impostazioni audio

Impostazione del sistema audio.

- 1 **Selezionare la sorgente da regolare**  
Premere il tasto [SRC].
- 2 **Attivare il modo di impostazione audio**  
Premete e mantenete premuta la manopola [VOL] per almeno 1 secondo.
- 3 **Selezionare la voce di impostazione audio da regolare**  
Premete la manopola [VOL].

Oggetto di regolazione	Display	Selezione
Filtro passa basso*	"LPF"	Escluso/80/120/160 (Hz)
Offset del volume	"V-OFF"	-8 — ±0 (AUX: -8 — +8)

\* Funzione di KDC-W3041/W312.



- Offset del volume: Il volume di ogni sorgente può essere impostato in modo diverso dal volume principale.

- 4 **Regolare la voce di impostazione audio**  
Girate la manopola [VOL].
- 5 **Conclusione delle operazioni**  
Premete e mantenete premuta la manopola [VOL] per almeno 1 secondo.

## Impostazione dell'altoparlante

Per garantire che le impostazioni System Q siano ottimali con ogni tipo di altoparlante.

- 1 **Attivare la modalità di attesa**  
Premere il tasto [SRC].  
Selezionate "STANDBY".
- 2 **Attivare il modo di impostazione dell'altoparlante**  
Premete la manopola [VOL].
- 3 **Selezionare il tipo di altoparlante**  
Girate la manopola [VOL].

Tipo di altoparlante	Display
DISATTIVATO	"SP OFF"
Per altoparlanti da 5/4 pollici	"SP 5/4"
Per altoparlanti da 6/6x9 pollici	"SP 6*9/6"
Per altoparlanti OEM	"SP OEM"

- 4 **Conclusione delle operazioni**  
Premete la manopola [VOL].

# Commutazione del display

Commutazione delle informazioni visualizzate.

## 1 Attivare il modo di commutazione del display

Premere il centro della manopola di controllo per almeno 1 secondo.

“DISP SEL” appare sul display.

## 2 Selezionare la voce del display

Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.

### Nella sorgente sintonizzatore

Informazione	Display
Nome del servizio programma o frequenza	“FREQ”/“FREQ/PS”
Testo radio, nome del servizio del programma o frequenza*	“R-TEXT”
Orologio	“CLOCK”

\* Questo non viene visualizzato su KDC-W241/KDC-241.

### Nella sorgente CD

Informazione	Display
Titolo del disco*	“D-TITLE”
Titolo della traccia*	“T-TITLE”
Durata e numero della traccia	“P-TIME”
Orologio	“CLOCK”

\* Questo non viene visualizzato su KDC-241.

### Nella sorgente del file audio

Informazione	Display
Titolo del brano e nome dell'artista	“TITLE”
Nome dell'album e nome dell'artista	“ALBUM”
Nome della cartella	“FOLDER”
Nome del file	“FILE”
Tempo di riproduzione e numero del brano	“P-TIME”
Orologio	“CLOCK”

### Nella sorgente ingresso ausiliario/ sorgente standby

Informazione	Display
Nome della sorgente	“SRC NAME”
Orologio	“CLOCK”

## 3 Conclusione delle operazioni

Premere il centro della manopola di controllo.



- Quando viene selezionato il display dell'orologio, l'impostazione del display di ogni sorgente sarà commutata al display dell'orologio.
- Il nome dell'album non può essere visualizzato nel file WMA.

- Se l'elemento selezionato non contiene informazioni, vengono visualizzate informazioni alternative.

## PTY (Tipo di programma)

Selezione del tipo di programma e ricerca di una stazione.

### 1 Attivare il modo PTY

**Premere il centro della manopola di controllo.**

Durante la modalità PTY, si accende l'indicatore "PTY".



- Questa funzione non può essere usata durante i bollettini sul traffico o la ricezione AM.

### 2 Selezionare il tipo del programma

**Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.**

Num.	Tipo di programma	Display
1.	Parlato	"SPEECH"
2.	Musica	"MUSIC"
3.	Notizie	"NEWS"
4.	Attualità	"AFFAIRS"
5.	Informazione	"INFO"
6.	Sport	"SPORT"
7.	Programmi educativi	"EDUCATE"
8.	Teatro	"DRAMA"
9.	Cultura	"CULTURE"
10.	Scienza	"SCIENCE"
11.	Varie	"VARIED"
12.	Musica pop	"POP M"
13.	Musica rock	"ROCK M"
14.	Musica leggera	"EASY M"
15.	Musica classica leggera	"LIGHT M"
16.	Musica classica	"CLASSICS"
17.	Altri tipi di musica	"OTHER M"
18.	Meteo	"WEATHER"
19.	Finanza	"FINANCE"
20.	Programmi per bambini	"CHILDREN"
21.	Affari sociali	"SOCIAL"
22.	Religione	"RELIGION"
23.	Chiamate in diretta	"PHONE IN"
24.	Viaggi	"TRAVEL"
25.	Tempo libero	"LEISURE"
26.	Musica jazz	"JAZZ"
27.	Musica country	"COUNTRY"
28.	Musica nazionale	"NATION M"
29.	Revival	"OLDIES"
30.	Musica folk	"FOLK M"
31.	Documentari	"DOCUMENT"



- I modi Parlato e Musica includono i tipi di programma indicati di seguito.

Musica : Num.12 — 17, 26 — 30

Parlato: Num. 3 — 11, 18 — 25, 31

### 3 Localizzare una stazione che trasmetta il tipo di programma selezionato

**Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.**



- Se non viene localizzato quel tipo di programma, appare sul display l'indicazione "NO PTY". Selezionare un altro tipo di programma.

### 4 Conclusione delle operazioni

**Premere il centro della manopola di controllo.**

## Preselezione del tipo di programma

Memorizzazione del tipo di programma nella memoria del tasto di preselezione per poter poi richiamare lo stesso rapidamente.

### Preselezione del tipo di programma

#### 1 Selezionare il tipo di programma da memorizzare

Fare riferimento a <PTY (Tipo di programma)>.

#### 2 Memorizzazione del tipo di programma

**Premere il tasto [1] — [6] desiderato per almeno due secondi.**

### Richiamo del tipo di programma preselezionato

#### 1 Attivare il modo PTY

Fare riferimento a <PTY (Tipo di programma)>.

#### 2 Richiamare il tipo di programma

**Premere il tasto [1] — [6] desiderato.**



### Cambio della lingua per la funzione PTY

Selezione della lingua di visualizzazione del tipo di programma.

#### 1 Attivare il modo PTY

Fare riferimento a <PTY (Tipo di programma)>.

#### 2 Attivare il modo di cambio della lingua

Premere il tasto [TI].

#### 3 Selezionare la lingua

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

Lingua	Display
Inglese	"ENGLISH"
Francese	"FRENCH"
Tedesco	"GERMAN"

#### 4 Conclusione delle operazioni

Premere il centro della manopola di controllo.

Funzione di KDC-W3041/KDC-W312/KDC-W241  
Funzione del file audio

### Selezione cartella

Selezione rapida della cartella da ascoltare.

#### 1 Attivare il modo di selezione cartella

Premete il tasto [5].

"FLD SEL" appare sul display.

Visualizza il nome dell'attuale cartella.

#### 2 Selezionare la cartella

Azione	Funzionamento
Spostamento tra le cartelle	Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.
Selezione delle cartelle	Premere il lato superiore della manopola di controllo.
Ritorno alla cartella precedente	Premere il lato inferiore della manopola di controllo.
Ritorno alla cartella principale	Premere il tasto [3].

#### 3 Confermare la cartella da riprodurre

Premere il centro della manopola di controllo.

#### Cancelazione del modo di selezione della cartella

Premete il tasto [5].

# Funzionamento menu

## Sistema menu

Impostazione delle varie funzioni.

### 1 Attivare il modo menu

Premete il tasto [B.BOOST] per almeno 1 secondo.

"MENU" appare sul display.

### 2 Selezionare la voce del menu

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

Display	Impostazione	Panoramica impostazioni	Sorgente
"CLK ADJ"	Fare riferimento a pagina 11	Imposta l'orologio.	<b>SB</b>
"SYNC"* <sup>1</sup>	ON*/OFF	Sincronizza l'orologio interno dell'unità con l'orario trasmesso dalle emittenti RDS.	<b>SB</b>
"DIM"	ON/OFF*	Regola la luminosità del display in base all'illuminazione circostante.	
"SWPRE"* <sup>1</sup> * <sup>2</sup>	R*/SW	Imposta l'uscita preimpostata.	<b>SB</b>
"SPRM"* <sup>2</sup>	ON*/OFF	Attiva/disattiva la funzione Suprema.	<b>AF</b>
"NEWS"* <sup>1</sup>	OFF* – 90M	Attiva/disattiva la funzione di Ricezione Automatica del Bollettino Notiziaro e imposta l'ora di interruzione del bollettino notiziaro.	<b>SB</b>
"LO.S"	ON/OFF*	Vengono localizzate solo le stazioni che offrono una buona ricezione.	<b>FM</b>
"AUTO1"/ "AUTO2"/ "MANU"* <sup>1</sup>	"AUTO1"*/ "AUTO2"/ "MANU"	Seleziona la modalità di sintonizzazione della radio.	<b>TUN</b>
"AF"* <sup>1</sup>	ON*/OFF	Quando la ricezione della stazione è scadente, passa automaticamente alla stazione che trasmette lo stesso programma sulla stessa rete RDS.	<b>FM</b>
"REG"* <sup>1</sup>	ON*/OFF	Imposta se passare alla stazione solo nella regione specifica usando il comando "AF".	<b>FM</b>
"ATPS"* <sup>1</sup>	ON*/OFF	Quando la ricezione della stazione sulle informazioni del traffico è scadente, cerca automaticamente una stazione che possa essere ricevuta meglio.	<b>FM</b>
"MONO"	ON/OFF*	Riceve una trasmissione stereo in modalità mono.	<b>FM</b>

Display	Impostazione	Panoramica impostazioni	Sorgente
"NAME SET"	Fare riferimento a pagina 11	Imposta il display quando passa alla sorgente AUX.	<b>AUX</b>
"RUS"* <sup>3</sup>	ON*/OFF	Seleziona il russo come lingua del display.	<b>SB</b>
"SCL"* <sup>2</sup>	AUTO/MANU*	Specifica se il testo viene scorso automaticamente.	
"AUX"	OFF/ON1*/ON2	Imposta se visualizzare AUX durante la selezione della sorgente.	<b>SB</b>
"OFF"	OFF – 60M	Disattiva la corrente quando l'ora preimpostata è passata in modalità Standby.	<b>SB</b>
"CD READ"* <sup>2</sup>	1*/2	Imposta la modalità di lettura CD.	<b>SB</b>
"DEMO"	Fare riferimento a pagina 11	Specifica se abilitare una dimostrazione.	<b>SB</b>

\* Impostazione alla fonte

<sup>1</sup> Questo non viene visualizzato su KDC-W241.

<sup>2</sup> Questo non viene visualizzato su KDC-241.

<sup>3</sup> Funzione del modello di vendita russo.

**SB** : Può essere impostato nello stato standby.

**SB** : Può essere impostato in un altro stato oltre a quello standby.

**AF** : Può essere impostato durante la sorgente file Audio.

**TUN** : Può essere impostato durante la sorgente Sintonizzatore.

**FM** : Può essere impostato durante la ricezione FM.

**AUX** : Può essere impostato durante l'accesso alla sorgente AUX.



• Fare riferimento alla rispettiva pagina per informazioni su come impostare le voci con il numero della pagina di riferimento.

• Fare riferimento a <Appendice> (pagina 12) per dettagli sulle voci del menu.

### 3 Impostare la voce del menu

Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.

### 4 Conclusione delle operazioni

Premere il tasto [B.BOOST].

## Regolazione manuale dell'orologio

### 1 Selezionare il modo di regolazione dell'orologio

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

Selezionare il display "CLK ADJ".

### 2 Attivare il modo di regolazione dell'orologio

Premere il centro della manopola di controllo per almeno 1 secondo.

Lampeggia il display dell'orologio.

### 3 Regolare le ore

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

#### Regolare i minuti

Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.

### 4 Conclusione delle operazioni

Premere il tasto [B.BOOST].



- E' possibile effettuare questa regolazione quando "SYNC" viene impostato su "OFF".

## Selezione del nome dell'ingresso ausiliario

Per selezionare il display quando si è passati alla sorgente dell'ingresso ausiliario.

### 1 Selezionare la sorgente sull'ingresso ausiliario

Premere il tasto [SRC].

Selezionate "AUX".

### 2 Attivare il modo menu

Premete il tasto [B.BOOST] per almeno 1 secondo.

"MENU" appare sul display.

### 3 Selezionare il modo di selezione del display per l'ingresso ausiliario

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

Selezionate "NAME SET".

### 4 Attivare il modo di impostazione del nome per l'ingresso ausiliario

Premere il centro della manopola di controllo per almeno 1 secondo.

Appare sul display il nome attualmente selezionato.

### 5 Selezionare il nome per l'ingresso ausiliario

Premere il lato destro o sinistro della manopola di controllo.

Ad ogni pressione della manopola, il display cambia come indicato nella tabella sottostante.

- "AUX"
- "DVD"
- "PORTABLE"
- "GAME"
- "VIDEO"
- "TV"

### 6 Conclusione delle operazioni

Premere il tasto [B.BOOST].



- Quando l'operazione si ferma per 10 secondi, il nome è registrato e il modo d'impostazione del display per l'ingresso ausiliario si chiude.

## Impostazione del modo dimostrativo

Imposta il modo dimostrativo.

### 1 Selezionare il modo dimostrativo

Premere il lato superiore o inferiore della manopola di controllo.

Selezionate "DEMO".

### 2 Impostare il modo dimostrativo

Premere il centro della manopola di controllo per almeno 2 secondi.

Ogni qualvolta si tiene premuta la manopola per almeno 2 secondi, il modo dimostrativo cambia come indicato nella tabella sottostante.

Display	Impostazione
"DEMO ON"	La funzione del modo dimostrativo è attivata.
"DEMO OFF"	Uscita dal modo dimostrativo (modo normale).

# Appendice

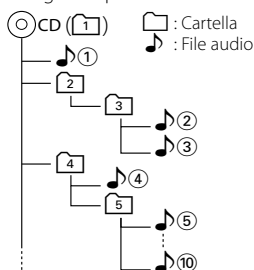
## File audio

- **Modello riproducibile**  
KDC-W3041, KDC-W312, KDC-W241
- **File audio riproducibili**  
MP3 (.mp3), WMA (.wma)
- **Dischi riproducibili**  
CD-R/RW/ROM
- **Formati dischi riproducibili**  
ISO 9660 Level 1/2, Joliet, Romeo, nomi file lunghi.

Anche se i file audio rispettano gli standard sopra elencati, la riproduzione potrebbe non essere possibile a causa del tipo o delle condizioni del supporto o del dispositivo.

- **Ordine di riproduzione dei file audio**

Nell'esempio riportato di seguito relativo a una struttura ad albero delle cartelle/dei file, i file vengono riprodotti in ordine da ① a ⑩.



Sul sito [www.kenwood.com/audiofile/](http://www.kenwood.com/audiofile/) è disponibile un manuale online relativo ai file audio. Al suo interno sono contenute informazioni dettagliate non riportate in questo manuale. Si consiglia pertanto di leggere anche il manuale online.

## Glossario Menu

- **SWPRE (Commutazione uscita preamplificata)**  
Commuta l'uscita preamplificata tra uscita posteriore ("R") e uscita del subwoofer ("SW").
- **SPRM (Suprema)**  
Tecnologia per estrapolare e integrare con l'algoritmo proprietario, il raggio ad alta frequenza che viene interrotto durante la codifica a una bassa velocità di bit.  
L'integrazione viene ottimizzata dal formato di compressione (MP3 o WMA) ed elaborata in base alla velocità dei bit.  
L'effetto è trascurabile con la musica che viene codificata ad un'elevata velocità di bit, a una velocità di bit variabile o con un raggio minimo di alta frequenza.
- **LETTURA CD**  
Imposta il metodo per la lettura del CD.  
Quando è impossibile riprodurre un CD di formato speciale, impostare questa funzione su "2" a riproduzione forzata. Si prega di notare che alcuni CD musicali potrebbero non essere riproducibili anche quando vengono impostati su "2". Inoltre, i file audio non possono essere riprodotti quando vengono impostati su "2". Normalmente, tenere questa impostazione su "1".  
1 : Distingue automaticamente tra disco file audio e CD musicale durante la riproduzione di un disco.  
2 : Forza la riproduzione come CD musicale.
- **AUX**  
Quando è impostato su ON, è possibile selezionare la sorgente AUX.  
ON1: Emette il suono dell'unità esterna collegata al terminale AUX quando passa alla sorgente AUX.  
ON2: Attiva la funzione attenuatore quando passa alla sorgente AUX.  
Disattivare la funzione attenuatore quando si ascolta un'uscita da unità esterna. Ciò impedisce il rumore quando non viene collegata nessuna unità esterna al terminale AUX.  
OFF: Disattiva la selezione della sorgente AUX.  
Impostare su OFF quando non viene utilizzato il terminale AUX.

• **NEWS (Bollettino Notiziario con Impostazione Timeout)**

Riceve automaticamente il bollettino notiziario quando inizia. Impostare l'ora durante la quale l'interruzione deve essere disattivata dopo l'inizio di un altro bollettino notiziario.  
Il passaggio da "NEWS 00M" a "NEWS 90M" attiva questa funzione. Quando la funzione è attiva, l'indicatore "NEWS" è acceso.  
Se il bollettino del traffico inizia quando la funzione è attiva, viene visualizzato "TRAFFIC" e vengono ricevute le notizie. Se è stato impostato "20M", la ricezione di un altro bollettino notiziario non inizierà per 20 minuti.

• **AUTO1, AUTO2, MANUAL (Selezione modalità di sintonizzazione)**

Selezionare la modalità di sintonizzazione della radio.

Modo di sintonizzazione	Display	Funzionamento
Ricerca automatica	"AUTO 1"	Ricerca automatica di una stazione.
Ricerca delle stazioni preselezionate	"AUTO 2"	Ricerca nell'ordine delle stazioni memorizzate nella memoria delle preselezioni.
Manuale	"MANUAL"	Sintonizzazione manuale.

• **AF (Frequenza Alternativa)**

Quando la ricezione è di cattiva qualità, l'unità cerca automaticamente lo stesso programma da una stazione RDS con una migliore ricezione.

• **RUS (Impostazione lingua russa)**

Quando questa è attiva, le seguenti stringhe di carattere vengono visualizzate in russo:  
Nome cartella/ Nome file/ Titolo brano/ Nome artista/ Nome album/ Testo CD (sorgente CD interna)



• **OFF (Timer di spegnimento)**

Impostazione del timer per spegnere automaticamente quest'unità, quando si protrae nel tempo il modo di attesa.

Utilizzare quest'impostazione per evitare di scaricare la batteria del veicolo.

– – –: È disattivata la funzione del timer di spegnimento.

20M: Spegne la corrente dopo 20 minuti. (Impostazione alla fonte)

40M: Spegne la corrente dopo 40 minuti.

60M: Spegne la corrente dopo 60 minuti.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, né dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membri della UE.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**



I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.

I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**Etichetta per i prodotti che impiegano raggi laser (tranne per alcune aree)**

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

L'etichetta si trova sul rivestimento o sulla scatola e serve ad avvertire che il componente impiega raggi laser che sono stati classificati come classe 1. Ciò significa che l'apparecchio utilizza raggi laser di una classe inferiore. Non c'è alcun pericolo di radiazioni pericolose all'esterno dell'apparecchio.

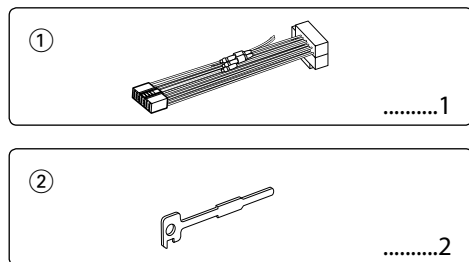


LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" DI QUESTO PRODOTTO È DEPOSITATA PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.  
AMSTERDAMSEWEG 37  
1422 AC UITHOORN  
THE NETHERLANDS

# Accessorio/Procedimento per l'installazione

## Accessorio



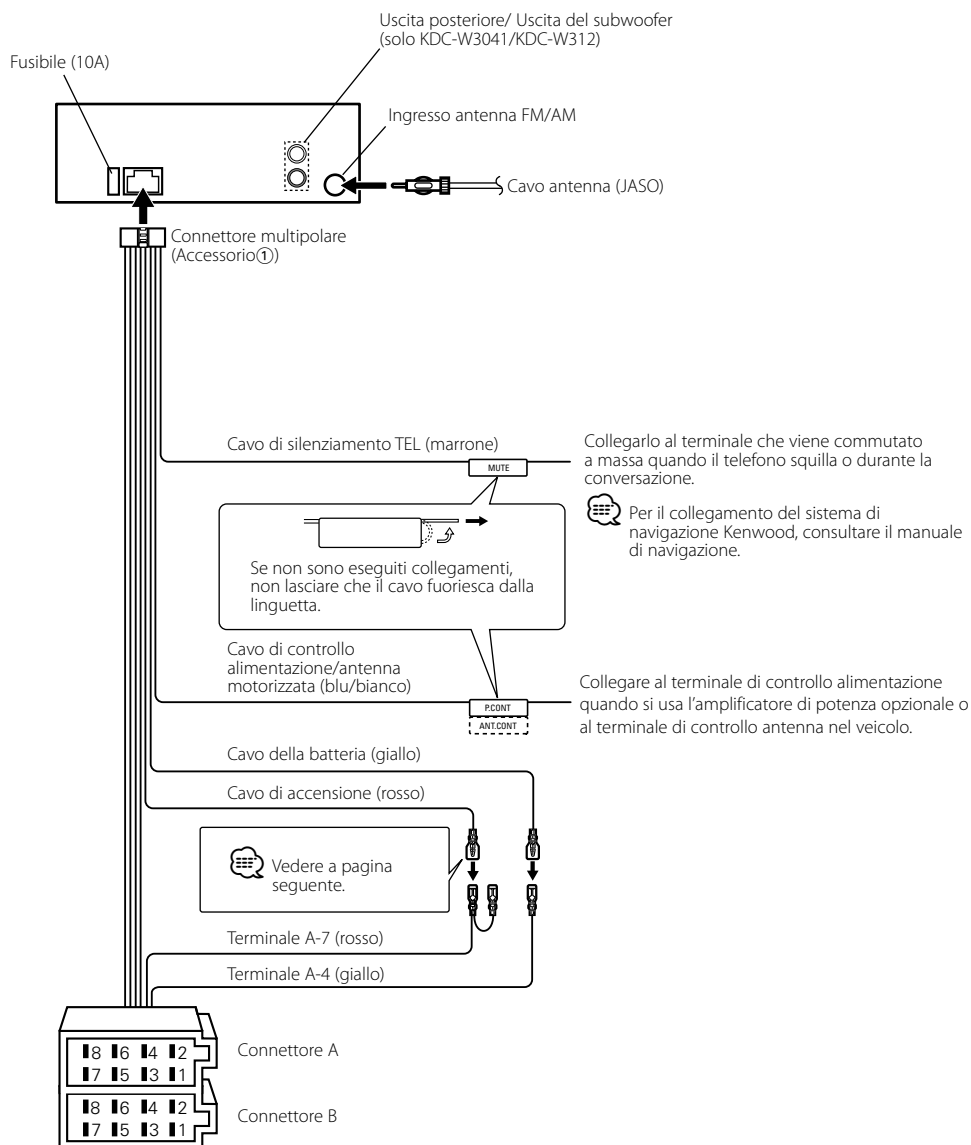
## Procedimento per l'installazione

1. Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, estraete la chiavetta dall'interruttore dell'accensione e scollegate il terminale negativo  $\ominus$  della batteria.
2. Collegate il giusto cavo di ingresso ed uscita ad ogni unità.
3. Collegate il cavo nel fascio dei cavi.
4. Prendete il connettore B nel fascio dei cavi e collegatelo al connettore degli altoparlanti nel veicolo.
5. Prendete il connettore A nel fascio dei cavi e collegatelo al connettore di alimentazione esterna nel veicolo.
6. Collegate il connettore del fascio di cavi all'apparecchio.
7. Installate l'apparecchio nell'automobile.
8. Ricollegate il terminale negativo  $\ominus$  della batteria.
9. Premete il pulsante di ripristino.



- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.
- Alimentate l'apparecchio esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Non installate l'apparecchio in un luogo esposto a luce solare diretta, o a calore o umidità eccessivi. Evitate anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Non usate viti personali. Usate esclusivamente le viti in dotazione. L'uso di viti diverse potrebbe causare danni all'apparecchio principale.
- Se non viene attivata l'alimentazione (viene visualizzato "PROTECT"), il cavo dell'altoparlante potrebbe avere subito un cortocircuito oppure aver toccato il telaio del veicolo, attivando la funzione di protezione. Controllate quindi il cavo dell'altoparlante.
- Accertatevi che i collegamenti di tutti i cavi siano stati effettuati saldamente mediante l'inserimento delle prese fino al punto in cui esse si bloccano completamente.
- Se l'interruttore dell'accensione del proprio veicolo non è dotato di posizione ACC, o se il cavo dell'accensione è collegato ad una fonte di alimentazione con tensione costante come il cavo della batteria, l'alimentazione dell'apparecchio non sarà in connessione con l'interruttore dell'accensione (cioè l'apparecchio non si accenderà e non si spegnerà in sincronizzazione con l'accensione e lo spegnimento del motore). Se desiderate mettere in connessione l'alimentazione dell'apparecchio con l'interruttore dell'accensione del veicolo, collegate il cavo dell'accensione ad una fonte di alimentazione che possa essere attivata e disattivata con la chiavetta di accensione.
- Utilizzare un adattatore di conversione disponibile in commercio se il connettore non entra nella presa del veicolo.
- Isolate i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile. Per prevenire cortocircuiti, non rimuovete le protezioni alle estremità dei cavi non collegati o dei terminali.
- Se il pannello dei comandi ha un coperchio, assicuratevi di installare l'apparecchio in modo tale che il frontalino non sbatta contro il coperchio quando si apre e si chiude.
- Se un fusibile salta, assicuratevi innanzitutto che i cavi non abbiano provocato un cortocircuito, quindi sostituite il vecchio fusibile con uno nuovo della stessa potenza.
- Collegate i cavi degli altoparlanti correttamente ai terminali ai quali corrispondono. L'apparecchio può subire danni o può non funzionare affatto se si combinano i cavi - e/o li si collega a massa ad una parte metallica dell'automobile.
- Dopo aver installato l'apparecchio, controllate che le luci dei freni, gli indicatori, i tergicristalli ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Installate l'unità in modo tale che l'angolo di montaggio sia di 30° o meno.

# Collegamento dei cavi ai terminali



# Collegamento dei cavi ai terminali

## Guida alle funzioni dei connettori

Numeri dei terminali per i connettori ISO	Colore del cavo	Funzioni
Connettore di alimentazione esterna		
A-4	Giallo	Batteria
A-5	Blu/bianco	Controllo alimentazione
A-7	Rosso	Accensione (ACC)
A-8	Nero	Collegamento a terra (massa)
Connettore altoparlante		
B-1	Porpora	Posteriore destro (+)
B-2	Porpora/nero	Posteriore destro (-)
B-3	Grigio	Anteriore destro (+)
B-4	Grigio/nero	Anteriore destro (-)
B-5	Bianco	Anteriore sinistro(+)
B-6	Bianco/nero	Anteriore sinistro (-)
B-7	Verde	Posteriore sinistro (+)
B-8	Verde/nero	Posteriore sinistro (-)

## ⚠AVVERTENZA

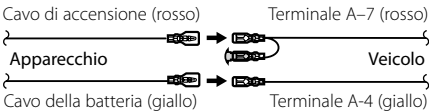
### Collegamento del connettore ISO

La disposizione dei terminali per i connettori ISO dipende dal tipo di veicolo di cui si è in possesso. Accertatevi di eseguire i collegamenti corretti per evitare danni all'apparecchio.

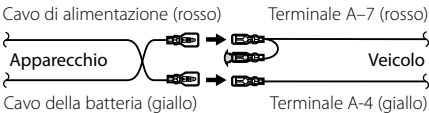
Il collegamento default per il fascio dei cavi è descritto in [1] qui sotto. Se i terminali del connettore ISO sono impostati come descritto in [2] o in [3], eseguite il collegamento come illustrato.

Per installare questa unità nei veicoli **Volkswagen**, assicuratevi di ricollegare il cavo come mostrato di seguito al punto [2].

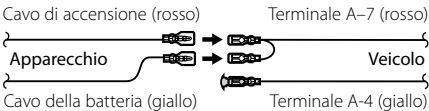
[1] (Impostazione default) Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è in connessione con l'accensione e il terminale A-4 (giallo) è collegato alla fonte di alimentazione costante.



[2] Il terminale A-7 (rosso) del connettore ISO del veicolo è collegato alla fonte di alimentazione costante e il terminale A-4 (giallo) è in connessione con la chiave di accensione del veicolo.



[3] Il terminale A-4 (giallo) del connettore ISO del veicolo non è collegato a nulla, mentre il terminale A-7 (rosso) è collegato alla fonte di alimentazione costante (o entrambi i terminali A-7 (rosso) e A-4 (giallo) sono collegati alla fonte di alimentazione costante).

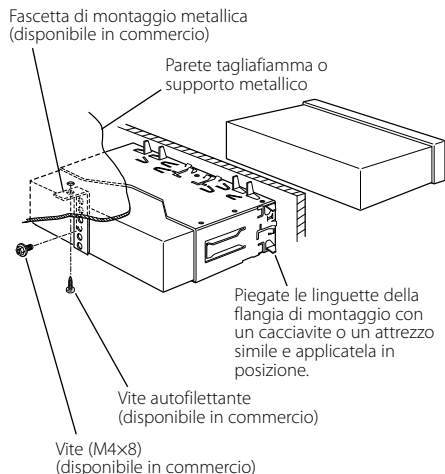


- Quando il collegamento viene effettuato come descritto in [3] sopra, l'alimentazione dell'apparecchio non sarà in connessione con la chiavetta di accensione. Per tale ragione, accertatevi sempre di spegnere l'apparecchio quando si spegne il motore.  
Per mettere in connessione l'alimentazione dell'apparecchio con l'interruttore dell'accensione, collegate il cavo dell'accensione (ACC...rosso) ad una fonte di alimentazione che possa essere attivata e disattivata con la chiavetta di accensione.



# Installazione/Rimozione dell'apparecchio

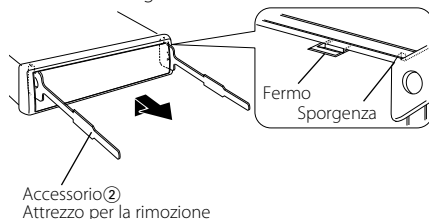
## Installazione



- Accertatevi che l'apparecchio sia installato saldamente in posizione. Se l'apparecchio è instabile, possono verificarsi problemi di funzionamento (per esempio, possono verificarsi interruzioni di suono).

## Rimozione della cornice di gomma dura

- 1 Fate scattare i perni di attivazione dell'attrezzo di rimozione e rimuovete i due blocchi dal livello superiore. Sollevate la cornice e tiratela in avanti come illustrato nella figura.



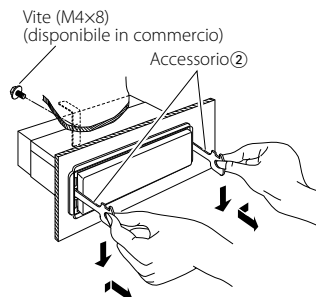
- 2 Una volta rimosso il livello superiore, rimuovete le due posizioni inferiori.



- Potete rimuovere la cornice dal lato inferiore nella stessa maniera.

## Rimozione dell'apparecchio

- 1 Fate riferimento alla sezione <Rimozione della cornice di gomma dura> e quindi rimuovete la cornice di gomma dura.
- 2 Rimuovete la vite (M4 x 8) sul pannello posteriore.
- 3 Inserite completamente i due attrezzi di rimozione nelle fessure su ogni lato, come illustrato.
- 4 Premete l'attrezzo di rimozione verso il basso durante l'inserimento ed estraete l'unità a metà.



- Fate attenzione a non ferirvi con l'attrezzo di rimozione.
- 5 Estraeτε completamente l'apparecchio tirandolo con le mani, facendo attenzione a non farlo cadere.

# Guida alla soluzione di problemi

Alcune funzioni di questa unità possono essere disabilitate da qualche impostazione fatta su di essa.


## **! Non si può visualizzare l'utente di System Q.**

- ▶ <Controllo audio> (pagina 6) non è impostato.

## **! • Non si può impostare il subwoofer.**

### **• Nessuna uscita dal subwoofer.**

### **• Non si può impostare il filtro passa-basso.**

- ▶ • L'uscita preamplificata non è impostata su subwoofer.  <Sistema menu> (pagina 10)
- <Uscita subwoofer> (pagina 4) non è impostato su On.


## **! Non si può impostare il Display.**

- ▶ <Impostazione del modo dimostrativo> (pagina 11) non è disattivato.

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.




## Sorgente sintonizzatore

### **? La ricezione radio è scadente.**

- ✓ L'antenna dell'automobile non è estesa.
-  Estraiete completamente l'antenna.



## Disco esterno

### **? Il disco specificato non viene riprodotto, ma un altro disco viene riprodotto al suo posto.**

- ✓ Il CD specificato è sporco.
-  Pulite il CD.
- ✓ Il disco è inserito in una fessura del caricatore diversa da quella specificata.
-  Estraiete il caricatore e controllare il numero del disco specificato.
- ✓ Il disco è graffiato.
-  Provate ad usare un altro disco.

## Sorgente del file audio

### **? Il suono salta durante la riproduzione di un file audio.**


- ✓ Il disco è graffiato o sporco.
-  Pulite il supporto, facendo riferimento alla procedura di pulizia del CD della sezione <Modo d'impiego dei CD> (pagina 3).
- ✓ La condizione di registrazione è insoddisfacente.
-  Registrate il canale o usate un altro canale.


## I messaggi mostrati di seguito fanno apparire sul display la vostra condizione dello schermo.


TOC ERR: • Nessun disco è stato inserito nel caricatore.  
• Il CD è sporco. Il CD è stato inserito capovolto. Il CD è graffiato.


E-05: Il disco non è leggibile.


E-15: Sono stati riprodotti media privi di dati registrati leggibili dall'unità.


E-77: L'apparecchio non funziona correttamente per qualche motivo.  
 Premete il pulsante di ripristino sull'apparecchio. Se il codice "E-77" non scompare, rivolgetevi al più vicino centro di assistenza autorizzato Kenwood.

E-99: Si è verificato un problema con il caricatore. Oppure c'è un malfunzionamento dell'unità.  
 Controllate il caricatore e poi premete il tasto di ripristino dell'unità. Se il codice "E-99" non scompare, rivolgetevi al più vicino centro di assistenza autorizzato Kenwood.

IN (Lampeggia): Il lettore CD non funziona correttamente.  
 Reinserite il CD. Se questo non può essere espulso o il display continua a lampeggiare anche quando il disco è stato reinserito correttamente, spegnete l'apparecchio e consultate il centro di assistenza autorizzato Kenwood più vicino.

PROTECT: Cortocircuito del cavo dell'altoparlante oppure contatto tra lo stesso e lo chassis del veicolo con la successiva attivazione della funzione di protezione.  
 Cablate o isolate l'altoparlante in maniera adeguata e premete il tasto di ripristino. Se il codice "PROTECT" non scompare, rivolgetevi al più vicino centro di assistenza autorizzato Kenwood.

NA FILE: Un file audio è riprodotto con un formato non ammesso da quest'unità.  
 ----

COPY PRO: Riproduzione di un file protetto da copia.  
 ----

# Caratteristiche tecniche

## Sezione del sintonizzatore FM

---

Gamma di frequenza (passi da 50 kHz)  
: 87,5 MHz – 108,0 MHz  
Sensibilità utile (S/R = 26dB)  
: 0,7  $\mu$ V/75  $\Omega$   
Sensibilità silenziamiento (S/R = 46dB)  
: 1,6  $\mu$ V/75  $\Omega$   
Risposta di frequenza ( $\pm 3,0$  dB)  
: 30 Hz – 15 kHz  
Rapporto segnale/rumore (MONO)  
: 65 dB  
Selettività (DIN) ( $\pm 400$  kHz)  
:  $\geq 80$  dB  
Separazione stereo (1 kHz)  
: 35 dB

## Sezione del sintonizzatore MW

---

Gamma di frequenza (passi da 9 kHz)  
: 531 kHz – 1611 kHz  
Sensibilità utile (S/R = 20dB)  
: 25  $\mu$ V

## Sezione del sintonizzatore LW

---

Gamma di frequenza  
: 153 kHz – 281 kHz  
Sensibilità utile (S/R = 20dB)  
: 45  $\mu$ V

## Sezione del lettore CD

---

Diodo laser  
: GaAlAs  
Filtro digitale (D/A)  
: Sovraccampionamento ottuplo  
Convertitore D/A  
: 1 Bit  
Velocità rotazione  
: 500 – 200 rpm (CLV)  
Oscillazioni e fluttuazioni del suono  
: Al di sotto dei limiti misurabili  
Risposta di frequenza ( $\pm 1$  dB)  
: 20 Hz – 20 kHz  
Distorsione armonica complessiva (1 kHz)  
: 0,01 %  
Rapporto segnale/rumore (1 kHz)  
KDC-W3041/W312/W241 : 105 dB  
KDC-241 : 93 dB  
Gamma dinamica  
: 93 dB  
Decodifica MP3 (KDC-W3041/W312/W241)  
: Conforme a MPEG-1/2 Audio Layer-3  
Decodifica WMA (KDC-W3041/W312/W241)  
: Conforme a Windows Media Audio

## Sezione audio

---

Potenza di uscita massima  
KDC-W3041/W312/W241 : 50 W x 4  
KDC-241 : 45 W x 4  
Piena potenza su tutta la banda  
(a meno del 1% THD)  
KDC-W3041/W312/W241 : 30 W x 4  
KDC-241 : 28 W x 4  
Impedenza altoparlanti  
: 4 – 8  $\Omega$   
Controlli di tono  
Bassi : 100 Hz  $\pm 8$  dB  
Toni medi : 1 kHz  $\pm 8$  dB  
Alti : 10 kHz  $\pm 8$  dB  
Livello /carico uscita preamplificata (CD)  
(KDC-W3041/W312)  
: 2000 mV/10 k $\Omega$   
Impedenza uscita preamplificata  
(KDC-W3041/W312)  
:  $\leq 600 \Omega$

## Entrata ausiliaria

---

Risposta di frequenza ( $\pm 3$  dB)  
: 20 Hz – 20 kHz  
Vtaggio massimo d'immissione  
: 1200 mV  
Impedenza d'immissione  
: 100 k $\Omega$

## Generale

---

Tensione di alimentazione (11 – 16V amnesso)  
: 14,4 V  
Consumo di corrente  
: 10 A  
Ingombro effettivo di installazione (L x H x P)  
: 182 x 53 x 155 mm  
Peso  
: 1,30 kg

**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE**

**Produttore:**

Kenwood Corporation  
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japan

**Rappresentante UE:**

Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands



---

**KENWOOD**